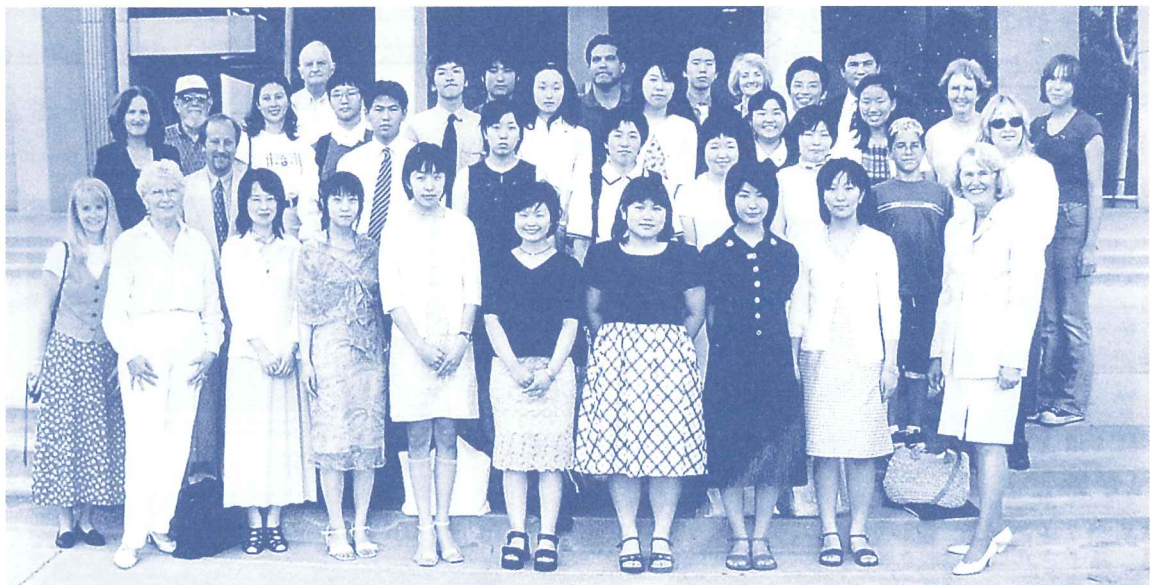


Mito City International Association

(財)水戸市国際交流協会機関紙
第10号
2001.1.

水戸市学生親善大使とアナハイム市学生親善大使

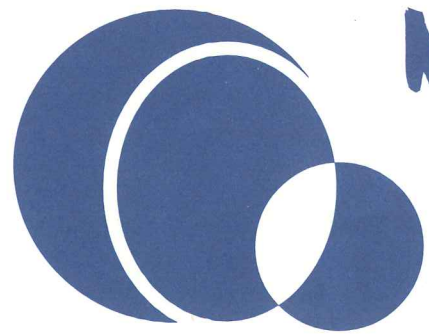


学生親善大使は、水戸市と姉妹都市アナハイム市との交流の中で、大きな役割をしている事業です。

水戸市学生親善大使は、水戸市代表の高校生や大学生20人が、2週間の日程でアナハイム市に滞在します。滞在中は姉妹都市協会のメンバーやボランティアの家庭にホームステイし、サンキスト高校での体験授業などに参加します。第1回の1988年から今年度の派遣で13回目、延べ260人に

なりました。

アナハイム市学生親善大使は、アナハイム市の高校生数名が、やはり2週間の日程で水戸市に滞在します。期間中、彼らはボランティアの家庭にホームステイし、桜ノ牧高校や水戸一高などの授業に参加、また、市などへの表敬訪問も行います。1984年に最初の高校生が来水してから、今年まで38人の学生が来水しています。



Mito City International Association

◆アナハイム市学生親善大使

Breysi's contribution

From being one of the six members of the Sister City program this year, I feel honored and fortunate to have been selected to represent the city of Anaheim when visiting the beautiful city of Mito. The sister city relationship between two cities is very beneficial to us students and the community as well. I will never forget the memorable experiences that took place in the city of Mito and will value them greatly for the rest of my life. Japan is full of great people and great places. Knowing this would have been impossible for me if it were not for the sister city program between Anaheim and Mito.

I really enjoyed visiting Sakuranomaki High School and found it to be a very valuable experience. I noticed that there is more than one efficient way of getting the same thing accomplished. In this case, education is accomplished in two different ways in America and Japan. I noticed that in Japan the students do not rotate class rooms like we do here in American High Schools. The teacher moves to different classes and the students stay in the same class room, which is opposite to American High School. I also noticed the great amount of discipline among Japanese students because they have to clean the classroom at the end of the day. This is not the case in American students and should be considered for more discipline.

My favorite places to visit in Mito were Senba Lake, Kailakuen Park, the Botanic park and Downtown Mito. Mito is a very nice city and I missed it on the two days we left to Tokyo. I loved the fresh air that Mito has and its very friendly people.

All of these many experiences could not have been possible without this Sister City Program and hope that many other cities use this program as a model to create their own. I also hope that this program exists forever so that it can always offer the opportunity for students to experience a different part of the world and meet the friendly people of Japan. I would like to give my sincere gratitude to Mr. Wang Weiya and Mr. Bert Fink for caring about us students and our community.

I love Japan!!

Breysi

◆水戸市学生親善大使

日程

2000年の水戸市学生親善大使は、7月21日(金)から、8月6日(日)の日程でアナハイム市を訪問しました。滞在中は、体験授業を行いながら、ユニバーサルスタジオやナッツベリーファームなども見学しました。

参加者の声

福田 育美

17日間を通して、日本と違うと感じたことよりも、同じと感じたことの方がずっと多かったように思います。そして違うと感じたことの大部分は、例えばお金の払いかたであったり、車の走りかたであったり、考えようによってはくだらない、ほんの些細なことでした。文化の違いというのは、いわば服装の違いなのだと思います。暑い土地に暮らす人は薄着をし、寒い土地に暮らす人は厚着をする、というような。それは確かに非常に大きな違いで、時に致命的な誤解を招くこともあるかもしれないけれど、人間性の一番根本的な部分は何も変わらないのだと理解できました。これが今回の親善大使での一番大きな効果だったと思います。



A taste of America

Exchange students visit Anaheim Hills from sister city Mito, Japan
Story by Young Chang • Photos by Eric Santucci
Click Text

Similar things have struck Anaheim's visitors from sister city Mito, Japan, over the years. Men washing dishes and serving themselves. Food portions at restaurants big enough to feed three. Mega-sized containers at Costco up and down every aisle.

Atsuo Saito, Syohji Takao and their 18 travel-mates—like the slew of others who preceded them in the past six years—are in Anaheim now, all of them coming to America to see and learn that which isn't found in textbooks.

Saito and Takao, both university students, arrived Friday to stay at the home of Greg and Rochelle Hastings of Anaheim Hills. Already, they've noticed an unexpected difference between the two cultures: Young people here walk around Sea World, Disneyland and other public places with their parents and grandparents.

"Japanese young people would be too shy to walk with their parents," said Saito, 22. "Throughout the busy 16-day stay in the U.S., during which they'll attend classes in the day and get to know American life at night, they want to speak to as many American people as they can—and try everything available to them, even if it's just to say they did."

Like Mexican food.

Saturday, Saito and Takao went to a Mexican restaurant with Greg Hastings, president of the Anaheim Sister Cities Assn. and zoning division manager for the city, and his wife. For this couple, Saito and Takao are their 13th and 14th guests from Mito.

"I don't think they particularly cared for Mexican food, but they wanted to be able to go home and say they had it," Rochelle Hastings said.

Saito said he likes American food. Takao said he's not accustomed to it.

But both are at ease with their own when they go to restaurants and buy things and talk to cashiers without needing help. Once in awhile, they'll ask what a word means, but the two students understand enough to have fun.

And while learning what America is like, they also learn what it's not.

"They see that the U.S. is not as crime-infested as they once thought, that not everyone carries a gun and that we go out at night," Rochelle Hastings said.

This weekend, the couple might take Saito and Takao to Las Vegas.

"Our boys are 22, so we're thinking this would be a great opportunity for them, because it's not as readily available in Japan to gamble," Rochelle Hastings said. "We've taken others before, and they don't even sleep at night."

Wednesday, they went to Disneyland. Last weekend, the Hastings and their two students drove down to San Diego and went to Sea World. In their free time they've gone to bookstores and restaurants.

But when asked what they want to do while they're in Anaheim, Saito and Takao make clear that lighthearted fun is important, but secondary to doing what they came here to do.

"I think it's very important to make Japanese people international," Saito said. "I want to learn the essence of Americans—why they're decidable."

Takao agreed. "I want to broaden myself," he said.

Takao, left, and Saito walk through Disneyland's Tomorrowland during their 16-day visit to Anaheim.

現地の新聞、LOS ANGELES TIMESのAnaheim版(7月27日)に、齋藤厚央さんと鷹尾祥平くん、彼らのホストファミリーであったHastings夫妻の記事が掲載されました。この記事から、彼らがアナハイム市でどんな生活を送っていたのか、垣間見ることができます。

- 水戸市学生親善大使
- 上田 哲大君 高校2年
 - 関 学朗君 高校3年
 - 細井 敬一君 高専4年
 - 平松 良崇君 大学2年
 - 齋藤 厚央君 大学4年
 - 鷹尾 祥平君 大学4年
 - 小林 真理江さん 高校2年
 - 林 奈緒美さん 高校2年
 - 海老原 嘉子さん 高校2年
 - 森島 良子さん 高校2年
 - 石橋 麻由さん 高校2年
 - 尾崎 芙美さん 高校2年
 - 玉置 紗矢加さん 高校2年
 - 小林 淑子さん 高校2年
 - 高木 奈穂さん 高校2年
 - 中山 梢さん 高校2年
 - 鈴木 明子さん 短大2年
 - 齋藤 由佳さん 大学2年
 - 福田 育美さん 大学3年
 - 吹野 晃子さん 大学1年
 - 小野瀬 繁子先生 団長

- ホストファミリー
- KOTT, PAUL&LISA
 - SILBERMAN, MICHAEL&DENISE
 - HASTINGS, GREG&ROCHELLE
 - MISER, FRANK&MARTHA
 - FINK, BURT&LIZ
 - VASQUEZ, EDUARDO&KERSTIN
 - MENDEZ, RICHARD&SHIRLEY
 - POOLE, JOHN&JO
 - BRAN, ELSBETH
 - YOUNGMAN, RICK&CAROL
 - CALDWELL, MITCH&MICKEY
 - CONWAY, BARNEY&MARGE
 - LOWRY, JUNE

日程

2000年のアナハイム市学生親善大使は、6月30日(金)から、7月14日(金)の日程で来水しました。

滞在中は、桜ノ牧高校や水戸一高で勉強したり、水戸市学生親善大使と交流したりします。また、東京見学や市内の施設見学も行いました。



- アナハイム市学生親善大使
- ジェニファー・ユーさん 18歳
 - ジャクリン・ヴェキチさん 18歳
 - ジェイソン・バイ君 18歳
 - ブレイシー・グラシア君 18歳
 - シオン・アラヤシリクル君 18歳
 - ニコラス・フィリップス君 18歳

- ホストファミリー
- 雨谷 妃呂子様
 - 岡部 幸雄様
 - 吉川 貴子様

行事報告



国際交流パーティー

9月30日(土)、お月見をテーマに開催。141名の参加者(十数か国)が、日本の文化や世界各国の文化に触れました。



国際交流のつどい

10月28日(土)開催。コーヒーについての講話や大学留学生との交流パーティーを行いました。

INFORMATION

◇水戸市国際交流協会

インターネットホームページ

水戸市国際交流協会のホームページを開設しています。皆さんのアクセスをお待ちしています。

(アドレス<http://www.mitoic.or.jp/>)

◇インターネット利用サービス

国際交流センター2階にコンピュータを設置しています。インターネット、コンピュータのワープロソフト、表計算ソフトなど、いずれも30分100円で利用できます。

◇どうようサロン

毎月第1、第3土曜日の午後に国際交流センター2階で開催しています。お茶を飲みながら、世界各国の皆さんとおしゃべりしてみませんか。外国からの皆さんには、3分間無料で利用できる国際電話「ふるさとでんわコーナー」もあります。予約の必要はありません。当日、直接会場へおいでください。

◇『CITY MAP MITO』及び

『水戸の生活ガイドブック』

英文版水戸市地図『CITY MAP MITO』及び『水戸の生活ガイドブック(日英併記)』を差し上げています(緊急時の対応など、外国人の水戸での生活に役立つ情報が満載です)。無料ですので、ご希望の方は当協会までご連絡ください。

この機関紙は非木材紙(ケナフ100%)を使用しております。地球環境に優しい「大豆油インキ」を使用しております。
(Printed by KOWA PRINTING Co.,LTD.)



◇相談受付

相談者は外国人、日本人を問いません。秘密厳守で応じています。直接国際交流センター事務室へおいでください。また、電話やEメールでも受け付けています。

機関紙へのご意見をお待ちしています。
機関紙のコーナー、特集で取り上げて欲しい記事など、何でもお寄せください。

〒310-0024 水戸市備前町6-59
水戸市国際交流センター内
(財)水戸市国際交流協会
Tel:029-221-1800 Fax:029-221-5793
E-mail:mcia@mito.ne.jp

水戸市国際交流センター案内図 Area Map & Transportation Guide

